

**(DE) ACHTUNG!**

Vor Beginn der Montagearbeiten lesen Sie bitte aufmerksam die Sicherheitshinweise!

(EN) WARNING!

Before assembling, please read carefully the safety instructions!

(NL) LET OP!

Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u met de montage begint!

(FR) ATTENTION!

Avant le début des travaux de montage, prière de lire attentivement les consignes de sécurité

(IT) ATTENZIONE!

Prima di installare leggere attentamente l'avviso di sicurezza!

(ES) ATENCIÓN!

Antes de comenzar con los trabajos de montaje leer detenidamente los avisos de seguridad!

(PL) UWAGA!

Przed przystąpieniem do prac montażowych uważnie należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa!

(FI) HUOMIO!

Ennen asennustöiden aloittamista pyydämme Teitä lukemaan turvaohjeet huolellisesti!

(CZ) POZOR!

Než začnete provádět montážní práce, přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny!

(RU) ВНИМАНИЕ!

До начала монтажных работ внимательно прочтите эти указания по технике безопасности!

(GR) ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν την διεξαγωγή της συναρμολόγησης διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας!

(RO) ATENȚIUNE!

A se citi cu atenție indicațiile privind siguranța, înainte de începerea montării!

(BG) ВНИМАНИЕ!

Преди Да Започнете работите по монтажа прочетете ВНИМАТЕЛНО упрТВаНИЕТо За безопасност!

(TR) DİKKAT!

Montaja başlamadan önce güvenli talimatnamesini titizlikle okuyunuz!

(HU) FLGYELEM!

A szerelési munkák megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatásokat!

(SV) OBS!

Läs säkerhetsanvisningarna noga innan du börjar med monteringsarbetena!

(HR) POZOR!

Prije početka montaže molimo pozorno pročitajte sigurnosne naputke!

(SL) POZOR!

Prosim, da pred zacetkom montaze, zaradi varnosti preberete vas navodila, ki so prilozena!

(SK) POZOR!

Predtýmakozačneterobit' montážne práce, prečítajte si dôkladne bezpečnostné pokyny!

(PT) CUIDADO!

Antes de iniciar o trabalho de montagem por favor leia atentamente os avisos de segurança!

(BA) POZOR!

Prije početka montaže molimo pažljivo pročitajte sigurnosne upute!

(LT) DĖMESIO!

Norėdami saugiai ir teisingai sumontuoti šviestuv vadovaukitės šia instrukcija!

(ET) HOIATUS!

Enne monteerimist lugege ohutusjuhised tähelepanelikult läbi!

(DA) OBS!

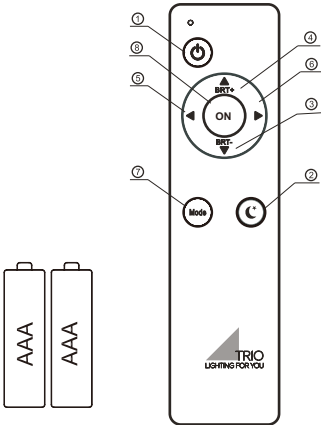
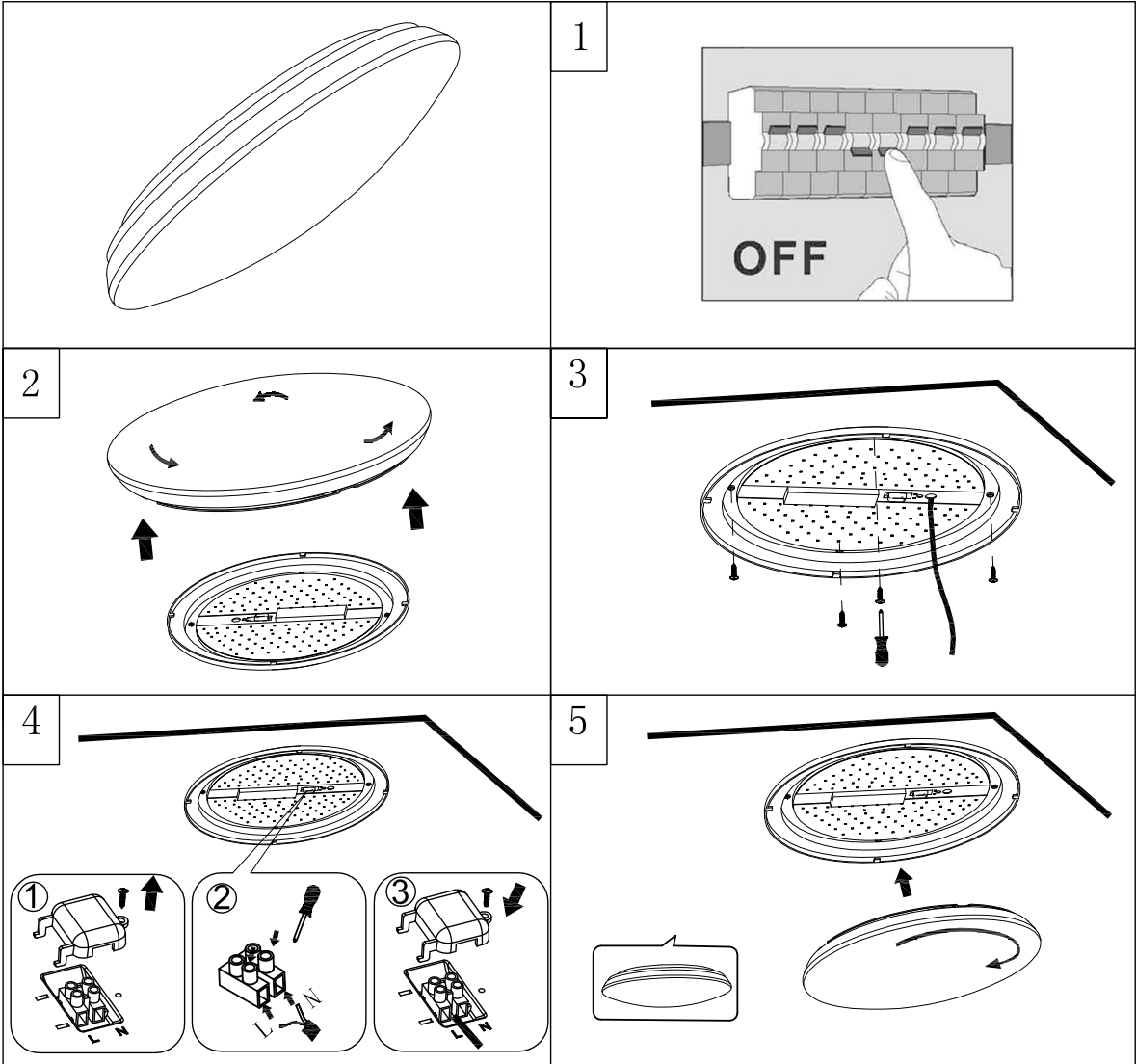
Læs sikkerhedsinformationen nøje, før du monterer produktet!

(NO) ADVARSEL!

Les sikkerhetsinformasjonen nøye før du monterer produktet!

(LV) UZMANĪBU!

Pirms montāžas uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus!



- 1.OFF
- 2.Night light
- 3.Brightness Reduce
- 4.Brightness Increase
- 5.Lighting on/off from one side to the other side
- 6.Lighting on/off from one side to the other side
- 7.Cylic transformation
Gradually brighten - Gradually darken
- 8.ON



230V~ 50Hz, 1 x LED 40W

Die Leuchte darf nicht an einem externen Dimmer betrieben werden.

Funktionsbeschreibung ohne Fernbedienung:

Wird die Leuchte über den Hauptschalter/ Wandschalter eingeschaltet, stellt sich nicht das zuletzt mit der Fernbedienung eingestellte Lichtszenario ein (kein Memory-Effekt).

Achtung! Wurde die Leuchte mit der Fernbedienung zuletzt ausgeschaltet lässt sie sich über den Wandschalter auf Grund des Memory-Effekts nicht wieder einschalten.

Funktionsbeschreibung mit Fernbedienung:

Die beigegefügte Fernbedienung ist universell für alle Leuchten dieser Type einsetzbar. Dies bedeutet auch, dass mehrere Leuchten mit derselben Fernbedienung gesteuert werden können.

Das synchrone Steuern von mehreren Leuchten ist nicht vorgesehen.

Bedienung der Fernbedienung:

Taste 1

AUS: Die Leuchte wird komplett ausgeschaltet.

Taste 2

Nachtlicht: Das Nachtlicht wird eingeschaltet, die Hauptbeleuchtung erlischt langsam, wenn diese vorher eingeschaltet war.

Taste 3/4

Helligkeitsregler: Die Regulierung erfolgt stufenweise. Durch kurzes Drücken lassen sich die einzelnen Stufen ansteuern.

Taste 5/6

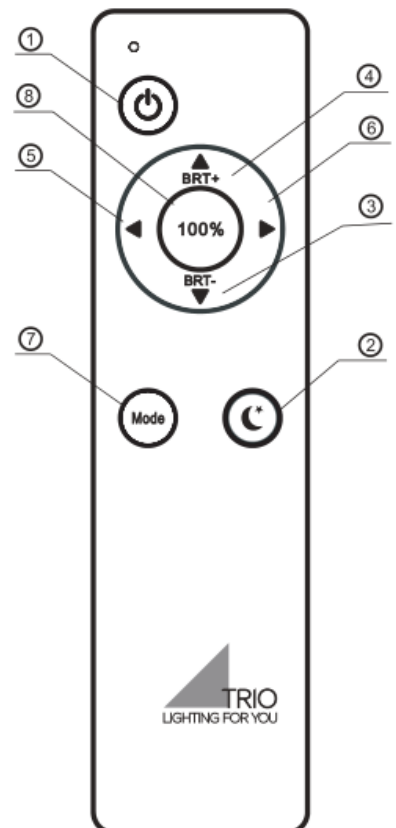
Die Einstellung erfolgt in Stufen. Durch kurzes Drücken ist es möglich, die einzelnen Mondphasen von einer Seite zur anderen zu steuern.

Taste 7

Mode: Durch einmaliges betätigen wird der zyklische Modus aktiviert. Verlauf von Dunkel nach Hell (Zyklus läuft automatisch einmal durch).

Taste 8

AN: Die Leuchte wird komplett eingeschaltet.



The light must not be operated with an external dimmer.

Function description without remote operation:

If the light is switched on via the main switch/wall switch, the light composition last set with the remote control will not set itself (no memory effect).

Attention! If the light was last switched off with the remote control, it cannot be switched on again via the wall switch due to the memory effect.

Function description with remote operation:

The enclosed remote control can be used universally for all lights of this type. This also means that multiple lights can be operated with the same remote control.

Synchronous control of multiple lights is not possible.

Using the remote control:

Button 1

OFF: The light is completely turned off.

Button 2

Nightlight: When the nightlight is turned on, the main light slowly turns off if it was already on.

Button 3/4

Brightness regulator: The brightness is regulated gradually. The individual stages can be controlled by briefly pressing the button.

Button 5/6

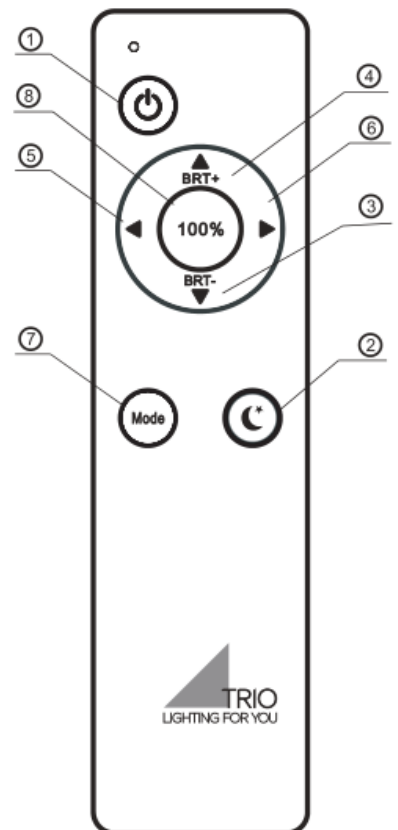
The setting is done in stages. The individual phases of the moon can be controlled from one side to the other by briefly pressing on the button.

Button 7

Mode: Pressing once activates the cyclical mode. Sequence from dark to light (cycle runs through once automatically).

Button 8

ON: The light is fully turned on.



Лампата не може да се използва с външен димер.

Описание на функциите без дистанционно управление:

Ако лампата се включи от главния/стенния ключ, не се установява последната настроена с дистанционното управление програма за осветление (няма ефект на запомняне).

Внимание! Ако лампата е била изключена с дистанционното управление, тя не може да се включи от ключа на стената поради ефекта на запомняне.

Описание на функциите с дистанционно управление:

Приложеното дистанционно управление е универсално за всички лампи от този тип. Това означава също, че с едно и също дистанционно управление могат да се управляват множество лампи.

Синхронно управление на повече лампи не е предвидено.

Обслужване на дистанционното управление:

Бутон 1

ИЗКЛ: Лампата се изключва изцяло.

Бутон 2

Нощна светлина: Включва се нощната светлина, основното осветление бавно загасва, ако е било включено.

Бутон 3/4

Регулатор на светлината: Регулирането се осъществява на степени. Отделните степени се прилагат с кратко натискане на бутона.

Бутон 5/6

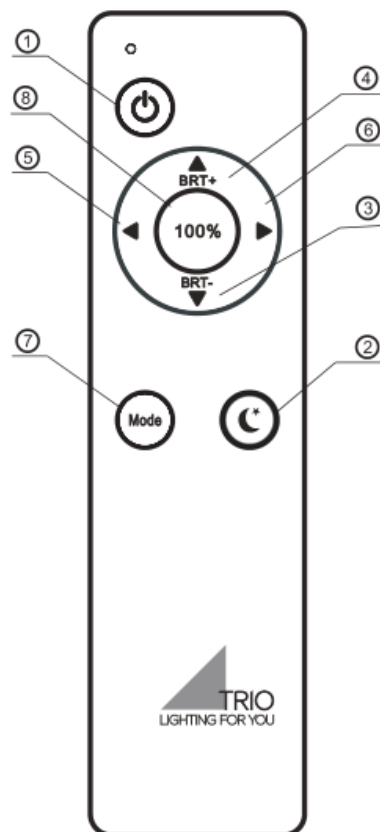
Настройката се осъществява на степени. С кратко натискане е възможно, отделните лунни фази да се управляват от едната или от другата страна.

Бутон 7

Режим: Чрез еднократно натискане се активира цикличния режим. Преминаване от тъмно към светло (Цикълът протича автоматично един път).

Бутон 8

ВКЛ: Лампата се включва изцяло.



Svjetiljka ne smije raditi na vanjskom zatamnivaču svjetlosti.

Opis funkcije bez daljinskog upravljača:

Ako se svjetlo uključi preko glavnog prekidača / zidnog prekidača, scenarij svjetlosti koji je posljednji put postavljen daljinskim upravljačem neće se postaviti (bez efekta memorije).

Pažnja! Ako je svjetiljka posljednji put isključena pomoću daljinskog upravljača, ne može se ponovno uključiti pomoću zidnog prekidača jer nema zbog efekta memorije.

Opis funkcije sa daljinskim upravljačem:

Priključeni daljinski upravljač može se koristiti univerzalno za sve svjetiljke ovog tipa. To također znači da se sa nekoliko svjetiljki može upravljati istim daljinskim upravljačem.

Sinkronizirana kontrola nekoliko svjetiljki nije moguća.

Rad daljinskog upravljača:

Tipka 1

ISKLJ: Svjetiljka se potpuno isključuje.

Tipka 2

Noćno osvjetljenje: Noćno osvjetljenje se uključuje, glavno osvjetljenje se polako isključuje ako je prethodno uključeno.

Tipka 3/4

Kontrola osvjetljenja: Reguliranje je postepeno. Može se regulirati kratkim pritiskom na određene faze.

Tipka 5/6

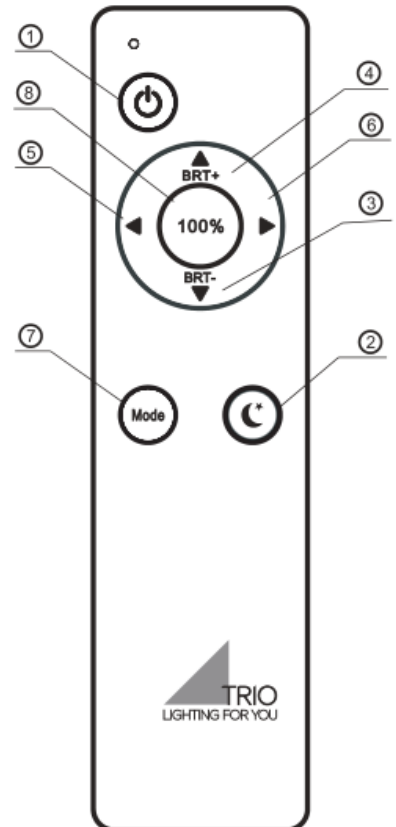
Postavka se vrši u fazama. Kratkim pritiskom, moguće je kontrolirati pojedinačne faze Mjeseca sa jedne i druge strane.

Tipka 7

Način rada: Pritisnite jednom da biste aktivirali ciklični način rada. Od tame ka svjetlosti (ciklus se pokreće automatski jednom).

Tipka 8

UKLJ: Svjetiljka se potpuno uključuje.



Osvětlovací těleso se nesmí provozovat s externím stmívačem.

Popis funkce bez dálkového ovládání:

Jestliže se osvětlovací těleso rozsvítí hlavním vypínačem/nástěnným vypínačem, nastaví se scénář osvětlení naposledy nastavený dálkovým ovladačem (bez paměťového efektu).

Pozor! Jestliže bylo osvětlovací těleso naposledy zhasnuto dálkovým ovladačem, nelze ho z důvodu paměťového efektu znovu zapnout nástěnným vypínačem.

Popis funkce s dálkovým ovladačem:

Příložený dálkový ovladač je univerzálně použitelný pro všechna osvětlovací tělesa tohoto typu. To také znamená, že několik osvětlovacích těles lze ovládat stejným dálkovým ovladačem.

Synchronní řízení několika osvětlovacích těles se nepředpokládá.

Obsluha dálkového ovladače:

Tlačítko 1

VYP: Osvětlovací těleso se zcela vypne.

Tlačítko 2

Noční světlo: Noční světlo se rozsvítí; jestliže bylo předtím rozsvíceno hlavní osvětlení, pomalu zhasne.

Tlačítko 3/4

Regulátor jasu: Regulace se provádí postupně. Krátkým stisknutím lze řídit jednotlivé stupně.

Tlačítko 5/6

Nastavení se provádí ve stupních. Krátkým stisknutím lze jednotlivé fáze měsíce řídit z jedné strany na druhou.

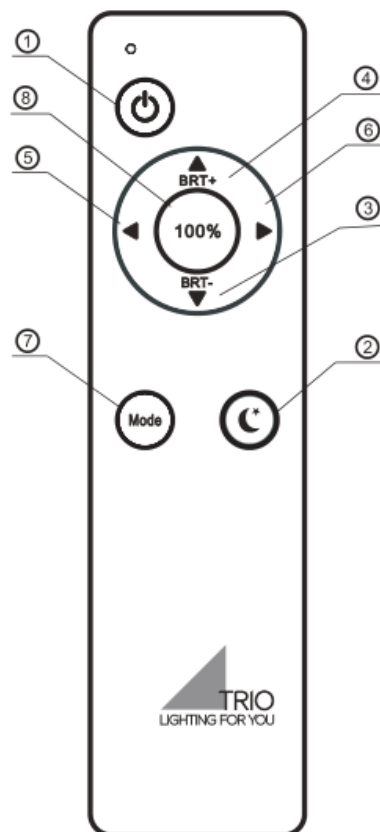
Tlačítko 7

Režim: Jedním stisknutím se aktivuje cyklický režim.

Průběh z tlumeného světla k jasnému světlu (cyklus automaticky jednou proběhne).

Tlačítko 8

ZAP: Osvětlovací těleso se kompletně rozsvítí.



Lampen må ikke anvendes med en ekstern lysdæmper.

Beskrivelse af funktioner uden fjernstyring:

Hvis lampen er tændt ved hovedkontakten/kontakten på væggen, vil den lyskomposition, der sidst blev indstillet med fjernbetjeningen, ikke indstille sig selv (ingen hukommelseffekt).

Bemærk! Hvis lyset sidst blev slukket med fjernbetjeningen, kan de ikke tændes igen med kontakten på væggen pga. hukommelseffekten.

Beskrivelse af funktioner med fjernstyring:

Den vedlagte fjernbetjening har universalanvendelse for alle lamper af denne type. Dette betyder også, at flere lamper kan styres med den samme fjernbetjening.

Synkroniseret styring af flere lamper er ikke muligt.

Brug af fjernbetjeningen:

Knap 1

FRA: Lampen slukkes helt.

Knap 2

Vågelampe: Når vågelampen er tændt, slukker hovedlyset, hvis det allerede var tændt.

Knap 3/4

Styring af lysstyrke: Lysstyrken styres gradvist. De individuelle trin kan styres ved at trykke kort på knappen.

Knap 5/6

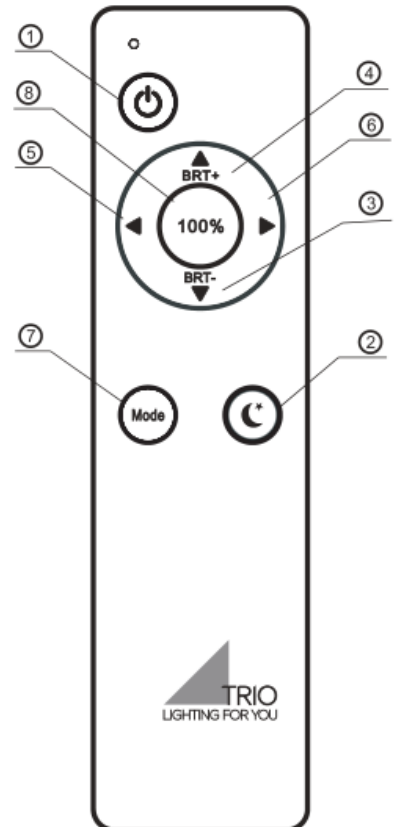
Indstillingen udføres trinvist. De individuelle månefaser kan styres fra den ene side til den anden ved at trykke kort på knappen.

Knap 7

Tilstand: Ét tryk på knappen aktiverer cyklustilstanden. Rækkefølge fra mørke til lys (cyklussen kører automatisk igennem én gang).

Knap 8

TIL: Lampen tændes fuldstændig.



Απαγορεύεται η λειτουργία της λυχνίας σε έναν εξωτερικό ρεοστάτη.

Περιγραφή λειτουργίας χωρίς τηλεχειρισμό:

Εάν η λυχνία ενεργοποιηθεί με τον κεντρικό διακόπτη/επιτοίχιο διακόπτη, δεν θα τεθεί σε λειτουργία το σενάριο φωτισμού που περιλαμβάνει τον τηλεχειρισμό (η λειτουργία μνήμης δεν ενεργοποιείται).

Προσοχή! Εάν η λυχνία απενεργοποιήθηκε την τελευταία φορά με το τηλεχειριστήριο, τότε δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μέσω του επιτοίχιου διακόπτη βάσει της λειτουργίας μνήμης.

Περιγραφή λειτουργίας με τηλεχειρισμό:

Το παραδοτέο τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλες τις λυχνίες αυτού του τύπου. Αυτό σημαίνει επίσης, ότι είναι δυνατός ο χειρισμός περισσότερων λυχνιών με το ίδιο τηλεχειριστήριο.

Ο ταυτόχρονος έλεγχος περισσότερων λυχνιών δεν προβλέπεται πλέον.

Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου:

Πλήκτρο 1

OFF: Η λυχνία απενεργοποιείται πλήρως.

Πλήκτρο 2

Λυχνία νυκτός: Η λυχνία νυκτός ενεργοποιείται, ο κεντρικός φωτισμός σβήνει σιγά-σιγά, εφόσον πριν ήταν ενεργοποιημένος.

Πλήκτρο 3/4

Ρυθμιστής φωτεινότητας: Η ρύθμιση πραγματοποιείται σταδιακά. Με σύντομο πάτημα είναι δυνατός ο έλεγχος των επιμέρους σταδίων.

Πλήκτρο 5/6

Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε στάδια. Με σύντομο πάτημα είναι δυνατός ο έλεγχος των επιμέρους φάσεων σελήνης από τη μια πλευρά στην άλλη.

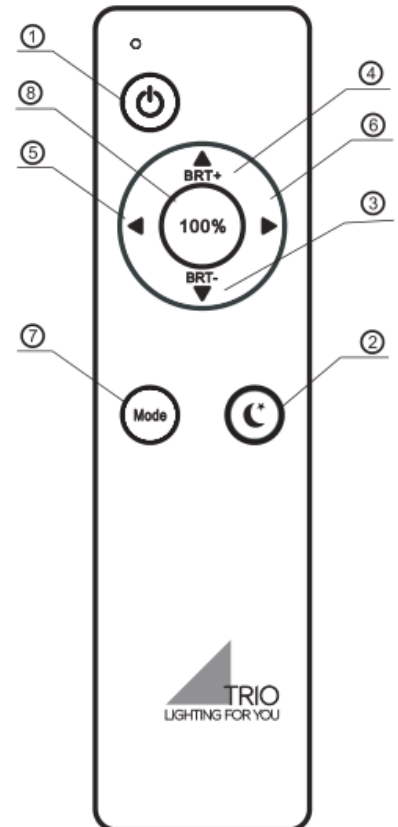
Πλήκτρο 7

Τύπος λειτουργίας: Με ένα πάτημα ενεργοποιείται η κυκλική λειτουργία.

Διαδρομή από το σκοτάδι στο φως (ο κύκλος εκτελείται αυτόματα μία φορά).

Πλήκτρο 8

ON: Η λυχνία ενεργοποιείται πλήρως.



La luz no debe funcionar con un regulador de intensidad de luz externo.

Descripción de función sin operación remota:

Si la luz se enciende con el interruptor principal / interruptor de pared, no se encenderá con la composición de luz establecida la última vez con el mando (sin efecto de memoria).

¡Atención! Si se apagó la luz la última vez con el mando a distancia, no se puede volver a encender con el interruptor de pared debido a la memoria.

Descripción de función con operación remota:

El mando a distancia incluido se puede utilizar de manera universal con todas las luces de este tipo. Esto también quiere decir que se pueden operar varias luces con el mismo mando a distancia.

No es posible el control sincrónico de varias luces.

Utilizar el mando a distancia:

Botón 1

APAGADO: La luz está completamente apagada.

Botón 2

Luz nocturna: Cuando la luz nocturna está encendida, la luz principal se apaga lentamente si ya estaba encendida.

Botón 3/4

Regulador de brillo: El brillo se regula gradualmente. Las etapas individuales se pueden controlar presionando brevemente el botón.

Botón 5/6

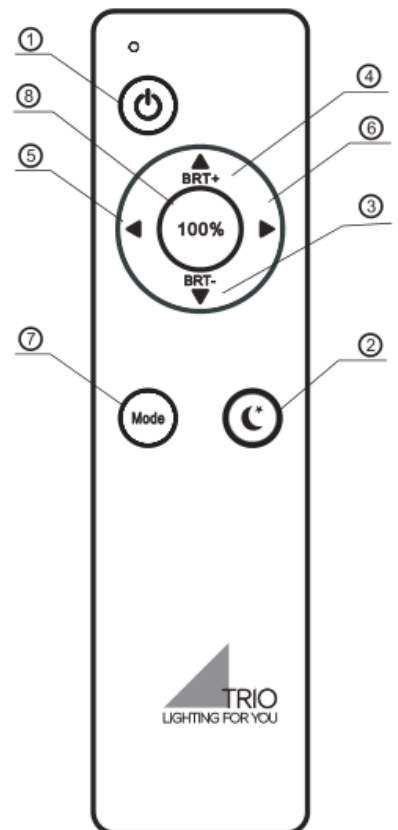
El ajuste se realiza por etapas. Las fases individuales de la luna se pueden controlar de un lado al otro presionando brevemente el botón.

Botón 7

Modo: Presionando una vez se activa el modo cíclico. Secuencia de oscuridad a luz (el ciclo se ejecuta una vez automáticamente).

Botón 8

ENCENDIDO: La luz está encendida completamente.



Lamp ei tohi kasutada välise hämardiga.

Talitluse kirjeldus ilma kaugjuhtimiseta

Kui lamp lülitatakse sisse pealüliti või seinalülitiga, ei määrata automaatselt kaugjuhtimispuldiga viimati määratud valgustusseadet (mäluefekti pole).

Tähelepanu! Kui lamp lülitati viimati välja kaugjuhtimispuldiga, ei saa seda mäluefekti tõttu seinalülitiga sisse lülitada.

Talitluse kirjeldus koos kaugjuhtimisega

Komplekti kuuluvat kaugjuhtimispulti saab universaalselt kasutada kõikide sellist tüüpi lampide juhtimiseks. See tähendab ka seda, et sama puldiga saab juhtida mitut lampi.

Mitme lambi üheaegne juhtimine pole võimalik.

Kaugjuhtimispuldi kasutamine

1. nupp

VÄLJA: lamp lülitatakse täiesti välja.

2. nupp

Öövalgus: öövalguse sisselülitamisel lülitatakse põhilamp aeglaselt välja, kui see oli sisse lülitatud.

3./4. nupp

Heleduse regulaator: heleduse astmeline reguleerimine. Eri tasemeid saab valida lühida nupuvajutusega.

5./6. nupp

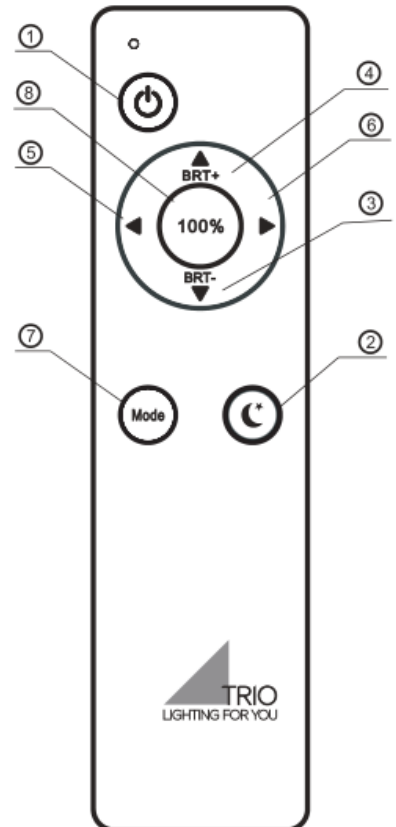
Seadistamine käib astmeliselt. Kuu eri faase saab juhtida ühelt poolt teisele lühida nupuvajutusega.

7. nupp

Režiim: ühekordne vajutamine aktiveerib tsüklilise režiimi. Tsükkel pimedast heledaks (automaatselt läbitakse üks tsükkel).

8. nupp

SISSE: lamp lülitatakse täiel määral sisse.



Valaisinta ei saa käyttää ulkoisella himmentimellä.

Toiminnan kuvaus ilman kaukosäädintä:

Kun valaisin kytketään pääkytkimen / seinäkytkimen kautta, se ei käytä kaukosäätimellä asetettua, viimeistä valaistustilaa (ei muistitoimintoa).

Huomio! Jos valaisin on viimeksi sammutettu kaukosäätimellä, se ei kytkeydy uudelleen päälle seinäkytkimellä muistitoiminnon takia.

Toiminnan kuvaus kaukosäätimellä:

Mukana olevaa kaukosäädintä voidaan käyttää yleisesti kaikissa samantyyppisissä valaisimissa. Tämä tarkoittaa myös sitä, että useita valaisimia voidaan ohjata samalla kaukosäätimellä. Useiden valojen tahdistettua ohjausta ei ole käytettävissä.

Käyttö kaukosäätimellä:

Painike 1

POIS: Valo sammuu kokonaan.

Painike 2

Yövalo: Kun yövalo sytytetään, päävalo sammuu hitaasti, jos se oli aiemmin kytkettynä päälle.

Painike 3/4

Kirkkauden säätö: Säätö toimii portaittain. Lyhyellä painalluksella voidaan ohjata yksittäisiä vaihteita.

Painike 5/6

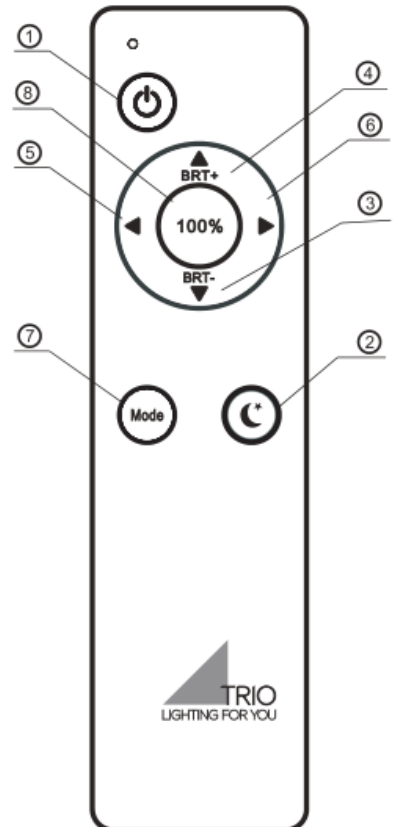
Asetus tapahtuu portaittain. Lyhyellä painalluksella on mahdollista hallita kuun yksittäisiä vaihteita puolelta toiselle.

Painike 7

Tila: Painamalla kerran aktivoituu kiertävä tila. Valo vaihtuu pimeästä kirkaaseen (sykli menee kerran läpi automaattisesti).

Painike 8

PÄÄLLE: Valo syttyy kokonaan.



La lampe ne doit pas être utilisée avec un variateur externe.

Description du fonctionnement sans télécommande :

Si vous allumez la lumière par l'interrupteur principal/interrupteur mural, le dernier scénario d'éclairage réglé avec la télécommande n'a pas lieu (aucun effet mémoire).

Attention ! Si vous avez éteint la lampe pour la dernière fois en utilisant la télécommande, vous ne pouvez pas la rallumer avec l'interrupteur mural en raison de l'effet mémoire.

Description du fonctionnement avec télécommande :

La télécommande fournie est universelle et peut être utilisée pour toutes les lampes de ce type. Cela sous-entend donc que plusieurs lampes peuvent être commandées avec la même télécommande.

La commande synchrone de plusieurs lampes n'est pas prévue.

Fonctionnement de la télécommande :

Bouton 1

OFF (ARRÊT) : La lumière est complètement éteinte.

Bouton 2

Veilleuse : La veilleuse est allumée, l'éclairage principal s'éteint lentement s'il était allumé auparavant.

Bouton 3/4

Réglage de la luminosité : Le réglage s'effectue par étapes. Les différentes étapes peuvent être contrôlées par appui bref.

Bouton 5/6

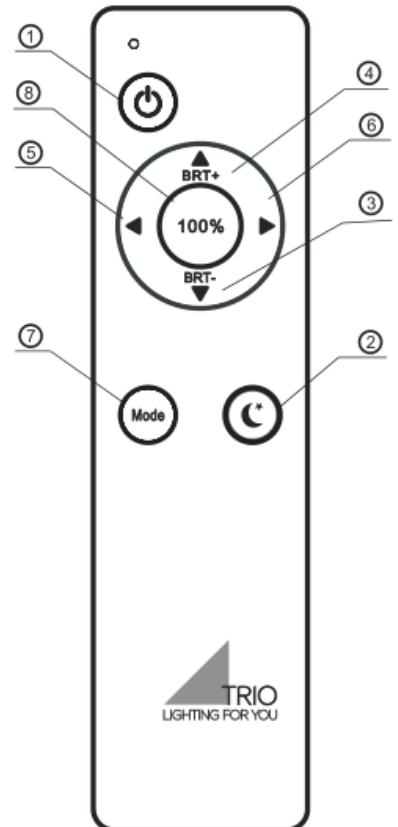
Le réglage s'effectue de manière progressive. Par appui bref, il est possible de contrôler les différentes phases de lune d'un côté à l'autre.

Bouton 7

Mode : Appuyez une fois pour activer le mode cyclique. Alternance entre obscurité et clarté (le cycle se déroule automatiquement une fois).

Bouton 8

ON (MARCHE) : La lumière est complètement allumée.



Rasvjetno tijelo ne smije raditi na vanjskom dimmeru.

Opis funkcije bez daljinskog upravljača:

Ako je rasvjetno tijelo uključeno preko glavnog prekidača / zidnog prekidača, osvjetljenje koje je zadnje postavljeno daljinskim upravljačem neće raditi (bez efekta pamćenja).

Pažnja! Ako je rasvjetno tijelo posljednji put isključeno pomoću daljinskog upravljača, ne može se ponovno uključiti preko zidnog prekidača jer nema efekta pamćenja.

Opis funkcije s daljinskim upravljačem:

Priključeni daljinski upravljač može se koristiti za sva rasvjetna tijela ovog tipa. To također znači da se sa nekoliko rasvjetnih tijela može upravljati istim daljinskim upravljačem.

Sinkroni nadzor više rasvjetnih tijela nije osiguran.

Rad daljinskog upravljača:

Gumb 1

ISKLJ: Rasvjetno tijelo je potpuno isključeno.

Gumb 2

Noćno svjetlo: Noćno svjetlo je uključeno, glavna rasvjeta polako se isključuje, ako je već bila uključena.

Gumb 3/4

Kontrola svjetline: Reguliranje je postupno. Možete regulirati kratkim pritiskom na određene stupnjeve.

Gumb 5/6

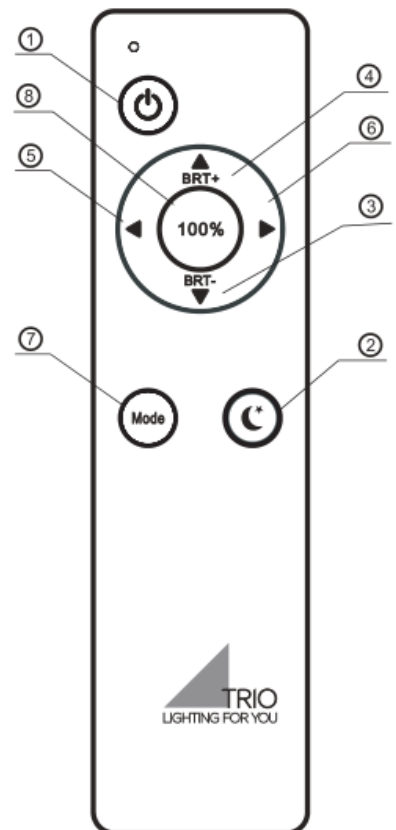
Postavka se obavlja u fazama. Kratkim pritiskom moguće je kontrolirati pojedinačne faze Mjeseca s jedne strane na drugu stranu.

Gumb 7

Način rada: Pritisnite jednom za aktivaciju cikličkog načina rada. Od tame do svjetlosti (ciklus se automatski pokreće jednom).

Gumb 8

UKLJ: Rasvjetno tijelo je potpuno uključeno.



A lámpa nem működtethető külső fényerőszabályozóval.

A funkció leírása távirányító nélkül:

Ha a lámpát a főkapcsolóval ill. fali kapcsolóval kapcsoljuk föl, a fény legutóbb a távirányítóval beállított összetétele nem fog bekapcsolódni.

Figyelem! Ha a lámpát legutoljára a távirányítóval kapcsoltuk ki, azt a memóriaeffektus miatt nem lehet a fali kapcsolóval ismét bekapcsolni.

A funkció leírása távirányítóval:

A mellékelt távirányító univerzálisan használható minden ilyen típusú világításhoz. Ez azt is jelenti, hogy több lámpa is működtethető ugyanazzal a távirányítóval.

Több lámpa egyidejű irányítása nem lehetséges.

A távirányító használata:

1. gomb

KI: A lámpa teljesen ki van kapcsolva.

2. gomb

Éjszakai világítás: Ha az éjszakai világítást bekapcsoljuk, a fő világítás lassan kialszik, ha már be volt kapcsolva.

3-4. gomb

Fényerő-szabályozó: A fényerő fokozatosan szabályozható. Az egyes szakaszok a gombok rövid megnyomásával vezérelhetők.

5-6. gomb

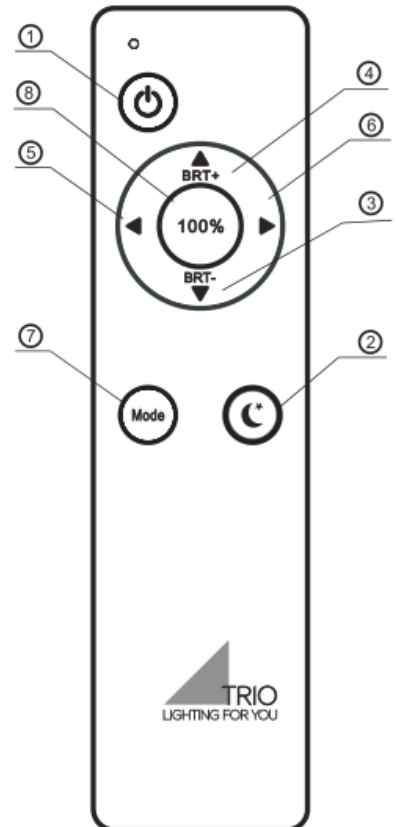
A beállítás több lépésben történik. Az egyes holdfázisokat a gomb rövid megnyomásával az egyik oldalról a másikra lehet átírányítani.

7. gomb

Üzem mód: Egyszeri megnyomásával a ciklikus üzemmódot aktiváljuk. Átmenet a sötétségtől a világosságig (a ciklus egyszer automatikusan végigfut).

8. gomb

BE: A világítás teljesen fel van kapcsolva.



La luce non deve essere utilizzata assieme a un dimmer esterno.

Descrizione della funzione senza telecomando:

Se la luce viene accesa tramite l'interruttore principale/l' interruttore a parete, lo scenario luminoso impostato per ultimo con il telecomando non si imposterà da solo (non è previsto alcun effetto memoria).

Attenzione! Se la luce è stata spenta l'ultima volta mediante il telecomando, non sarà possibile riaccenderla tramite l'interruttore a parete a causa dell'effetto memoria.

Descrizione della funzione con telecomando::

Il telecomando contenuto nella confezione è di tipo universale e può quindi essere utilizzato per tutte le luci di questo tipo. Ciò significa anche che con lo stesso telecomando è possibile utilizzare più luci.

Non è previsto il controllo sincrono di più luci.

Funzionamento del telecomando:

Tasto 1

OFF: La luce è completamente spenta.

Tasto 2

Luce notturna: La luce notturna è accesa, l'illuminazione principale si spegne lentamente, se in precedenza era accesa.

Tasto 3/4

Regolatore di luminosità: La regolazione è graduale. Premendo brevemente è possibile controllare i singoli stadi.

Tasto 5/6

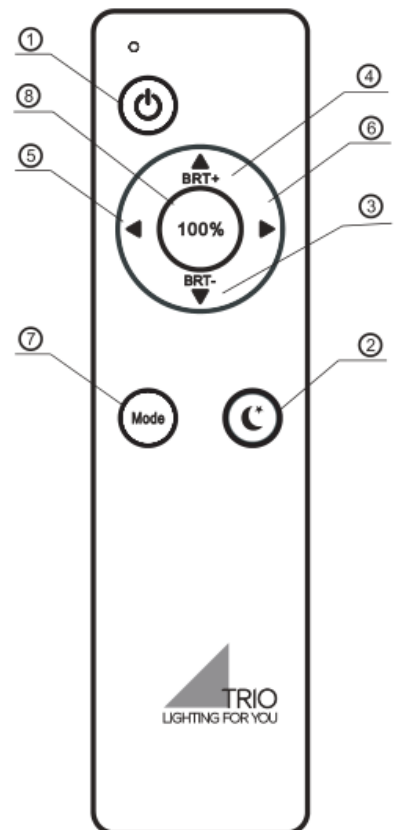
L'impostazione viene eseguita per fasi. Premendo brevemente è possibile controllare le singole fasi lunari da un lato all'altro.

Tasto 7

Modalità: Premere una sola volta per attivare la modalità ciclica. Passaggio da scuro a chiaro (il ciclo sarà eseguito in automatico una volta).

Tasto 8

ON: La luce è completamente accesa.



Išoriniu apšvietimo reguliatoriumi šviesos jungti negalima.

Funkcijos aprašas be nuotolinio valdymo:

Šviesą įjungus pagrindiniu jungikliu / sieniniu jungikliu, paskutinį kartą nuotolinio valdymo pultu nustatyta šviesumo konfigūracija neišliks („atminties efektas“ neveiks).

Dėmesio! Paskutinį kartą šviesą išjungus nuotolinio valdymo pultu, dėl „atminties efekto“, jos negalima vėl įjungti sieniniu jungikliu.

Funkcijos aprašas su nuotoliniu valdymu:

Pridedamą nuotolinį valdymo pultą galima visuotinai naudoti visoms tokio tipo šviesoms. Be to, tuo pačiu nuotolinio valdymo pultu galima valdyti kelias šviesas.

Valdyti kelių šviesų vienu metu negalima.

Nuotolinio valdymo pulto naudojimas:

1 mygtukas

OFF (išjungti): Šviesa pilnai išjungiama.

2 mygtukas

Naktinė šviesa: Įjungus naktinę šviesą, pagrindinė šviesa palaipsniui išsijungs (jei ji buvo įjungta).

3 / 4 mygtukas

Šviesumo reguliatorius: Šviesumas reguliuojamas palaipsniui. Trumpai spustelėjus mygtuką galima keisti atskiras šviesumo pakopas.

5 / 6 mygtukas

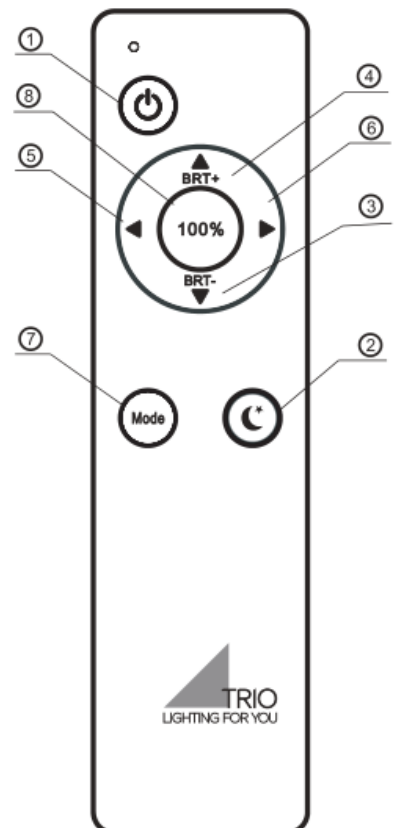
Nustatymas atliekamas pakopomis. Trumpai spustelėjus mygtuką galima keisti mėnulio fazes iš vieno šono į kitą.

7 mygtukas

Režimas: Paspaudus vieną kartą, įsijungs ciklinis režimas. Ciklo veikimo seka – nuo tamsios iki ryškios šviesos (ciklas veiks automatiškai).

8 mygtukas

ON (įjungti): Šviesa yra pilnai įjungžiama.



Gaismekli nedrīkst lietot, izmantojot ārēju gaismmaini.

Funkciju apraksts, neizmantojot tālvadību:

Gaismeklis tiek ieslēgts ar galveno slēdzi/sienas slēdzi, bet netiks iestatīta tā apgaismojuma kompozīcija, kas ar tālvadības pults palīdzību uzstādīta pēdējā (atmiņas efekta nav).

Uzmanību! Ja gaismeklis pēdējoreiz tika izslēgts ar tālvadības pults palīdzību, atmiņas efekta dēļ to nevar atkal ieslēgt ar sienas slēdzi.

Funkciju apraksts, izmantojot tālvadību:

Komplektā esošo tālvadības pulti var universāli izmantot visiem šī tipa gaismekļiem. Tas nozīmē arī, ka vairākus gaismekļus var vadīt ar vienu tālvadības pulti.

Vairāku gaismekļu sinhrona vadīšana nav iespējama.

Tālvadības pults lietošana:

Poga 1

IZSLĒGT: Gaisma tiek pilnībā izslēgta.

Poga 2

Nakts gaismiņa: Kad ieslēgta nakts gaismiņa, galvenā gaisma, ka tā bijusi ieslēgta, lēnām izslēdzas.

Poga 3/4

Spilgtuma regulēšana: Spilgtums tiek regulēts pakāpeniski. Atsevišķās pakāpes var mainīt, viegli nospiežot pogu.

Poga 5/6

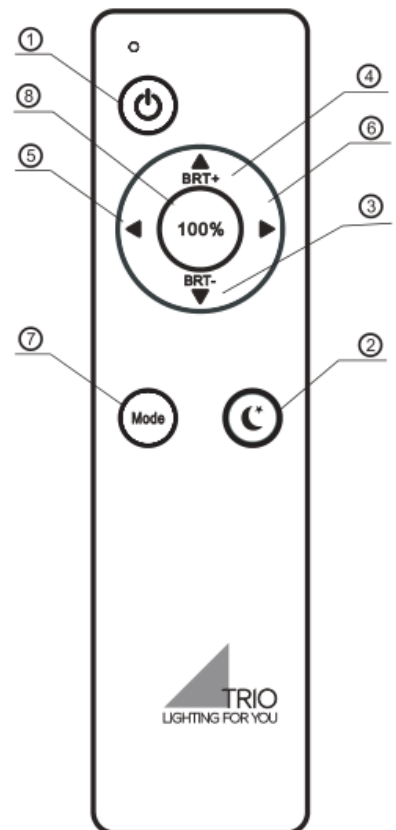
Iestatīšana tiek veikta pa posmiem. Atsevišķās mēness fāzes var vadīt no vienas puses uz otru, viegli nospiežot pogu.

Poga 7

Režīms: Nospiežot vienreiz, tiek ieslēgts cikliskais režīms. Secība no tumša uz gaišu (cikls vienu reizi tiek pilnībā izpildīts automātiski).

Poga 8

IESLĒGTS: Gaisma tiek ieslēgta pilnībā.



De lamp mag niet gebruikt worden met een externe dimmer.

Functiebeschrijving zonder afstandsbediening:

Als de lamp via de hoofdschakelaar/wandschakelaar ingeschakeld wordt, wordt niet het laatst met de afstandsbediening ingestelde lichtscenario ingesteld (geen geheugeneffect).

Opgelet! Als de lamp laatst uitgeschakeld werd met de afstandsbediening, kan ze wegens het geheugeneffect niet opnieuw ingeschakeld worden via de wandschakelaar.

Functiebeschrijving met afstandsbediening:

De bijgevoegde afstandsbediening kan universeel voor alle lampen van dit type gebruikt worden. Dit betekent ook dat er meerdere lampen met dezelfde afstandsbediening bediend kunnen worden.

Het gelijktijdige bedienen van meerdere lampen is niet voorzien.

Bediening van de afstandsbediening:

Toets 1

UIT: De lamp wordt compleet uitgeschakeld.

Toets 2

Nachtlamp: De nachtlamp wordt ingeschakeld, de hoofdverlichting gaat langzaam uit, wanneer deze daarvoor ingeschakeld was.

Toets 3/4

Helderheidsregelaar: De regeling verloopt niveaugewijs. Door kort te drukken kunnen de afzonderlijke niveaus bediend worden.

Toets 5/6

De instelling verloopt in niveaus. Door kort te drukken is het mogelijk de afzonderlijke maanfasen van de ene kant naar de andere te sturen.

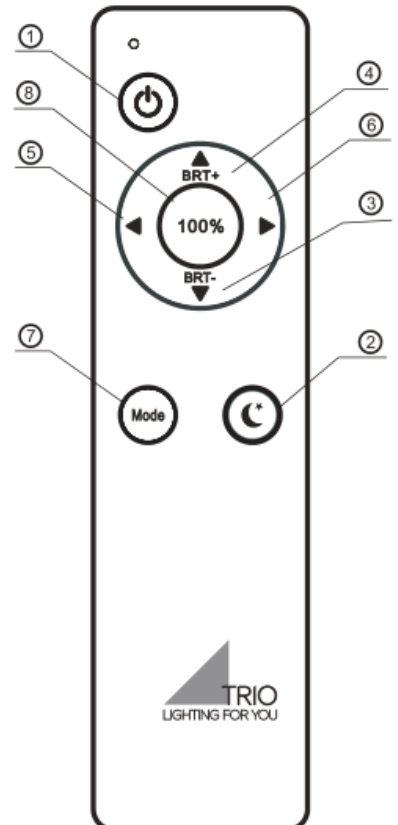
Toets 7

Modus: Door één keer te drukken wordt de cyclische modus geactiveerd.

Verloop van donker naar licht (de cyclus loopt automatisch één keer door).

Toets 8

AAN: De lamp wordt compleet ingeschakeld.



Lampen må ikke brukes med ekstern dimmer.

Funksjonsbeskrivelse uten fjernkontroll:

Hvis lyset slås på via hovedbryteren/veggbryteren, vil ikke den lyskomposisjonen som sist ble angitt med fjernkontrollen slå seg på selv (ingen minnefunksjon).

Advarsel! Hvis lyset sist ble slått av med fjernkontrollen kan det ikke slås på igjen med veggbryteren, dette på grunn av minnefunksjonen.

Funksjonsbeskrivelse med fjernkontroll:

Den medfølgende fjernkontrollen kan brukes universelt for alle lys av denne typen. Dette betyr også at flere lys kan betjenes med samme fjernkontroll.

Synkron kontroll av flere lamper er ikke mulig.

Bruk av fjernkontrollen:

Knapp 1

AV: Lyset slås helt av.

Knapp 2

Nattlys: Når nattlyset slås på vil hovedlyset sakte slås av hvis det allerede var på.

Knapp 3/4

Lysstyrke-regulator: Lysstyrken reguleres gradvis. De individuelle trinnene kan kontrolleres ved å trykke lett på knappen.

Knapp 5/6

Innstillingen gjøres i trinn. Månens individuelle faser kan kontrolleres fra en side til den andre ved å trykke lett på knappen.

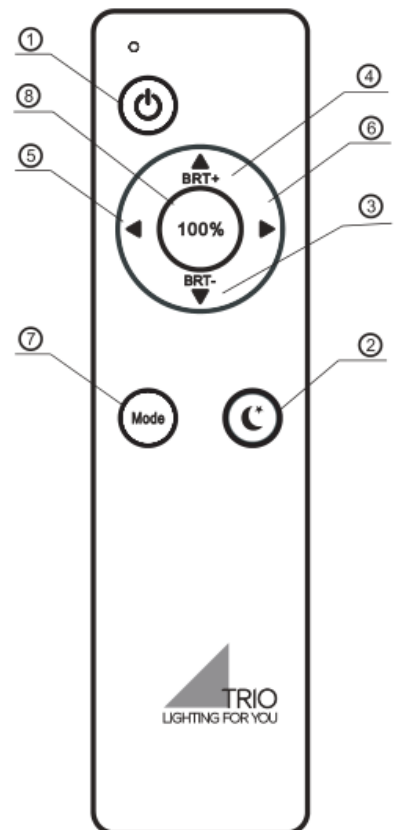
Knapp 7

Modus: Ett trykk aktiverer syklisk modus.

Sekvens fra mørk til lys (syklus kjører gjennom en gang automatisk).

Knapp 8

PÅ: Lyset slås på med full styrke.



Światła nie można używać z zewnętrznym ściemniaczem.

Opis funkcji bez zdalnej obsługi:

Jeśli światło jest włączane za pomocą wyłącznika głównego/ściennego, kompozycja światła ustawiona ostatnio nie ustawi się automatycznie (brak efektu pamięci).

Uwaga! Jeśli światło zostało ostatnio wyłączone za pomocą pilota, nie można go włączać z powrotem za pomocą wyłącznika ściennego ze względu na efekt pamięci.

Opis funkcji ze zdalną obsługą:

Dołączony pilot może być stosowany uniwersalnie do wszystkich światel tego typu. Oznacza to również, że można sterować wieloma światłami za pomocą tego samego pilota.

Synchroniczne sterowanie wieloma światłami nie jest możliwe.

Stosowanie pilota:

Przycisk 1

WYŁ.: Światło jest całkowicie wyłączone.

Przycisk 2

Światło nocne: Po włączeniu światła nocnego główne światło powoli wyłącza się, jeśli było wcześniej włączone.

Przycisk 3/4

Regulator jasności: Jasność jest regulowana stopniowo. Aby przełączać pomiędzy poszczególnymi etapami, należy wciskać krótko przycisk.

Przycisk 5/6

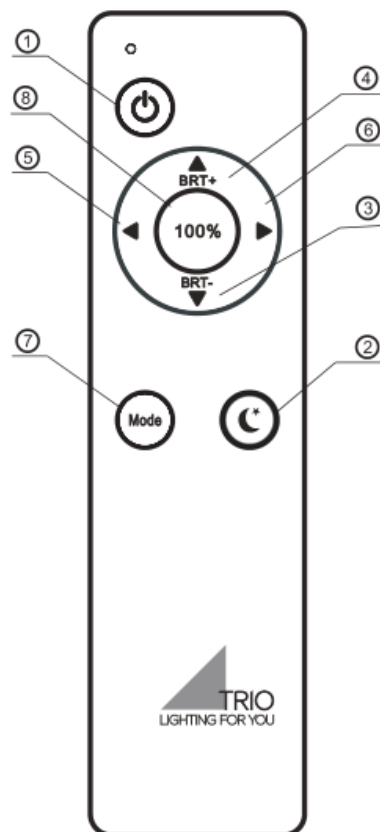
Ustawienie ma miejsce etapami. Wciskając krótko przycisk, można przełączać pomiędzy poszczególnymi fazami księżyca w jedną i drugą stronę.

Przycisk 7

Tryb: Pojedyncze przyciśnięcie uruchamia tryb cykliczny. Sekwencja od ciemnego do jasnego (cykl przebiega raz automatycznie).

Przycisk 8

WŁ.: Światło jest w pełni włączone.



A luz não deve ser utilizada com um regulador de fluxo luminoso externo.

Descrição da função sem operação remota:

Se a luz estiver ligada através do interruptor principal / de parede, a composição de luz configurada por último com o controlo remoto não irá definir-se (sem efeito de memória).

Atenção! Se na última vez a luz foi desligada com o controlo remoto, não pode ser ligada novamente através do interruptor de parede, devido ao efeito de memória.

Descrição da função com operação remota:

O controlo remoto anexado pode ser usado universalmente para todas as luzes deste tipo. Isto também significa que várias luzes podem ser operadas com o mesmo controlo remoto.

Não é possível um controlo sincronizado de várias luzes.

Usar o controlo remoto:

Botão 1

DESLIGADO: A luz é completamente desligada.

Botão 2

Luz noturna: Quando a luz noturna está ligada, a luz principal desliga-se lentamente se ele já estiver ligada.

Botão 3/4

Regulador de brilho: O brilho é regulado de forma gradual. As fases individuais podem ser controladas premindo momentaneamente o botão.

Botão 5/6

A configuração é feita em etapas. As fases individuais da lua podem ser controladas de um lado para o outro premindo brevemente o botão.

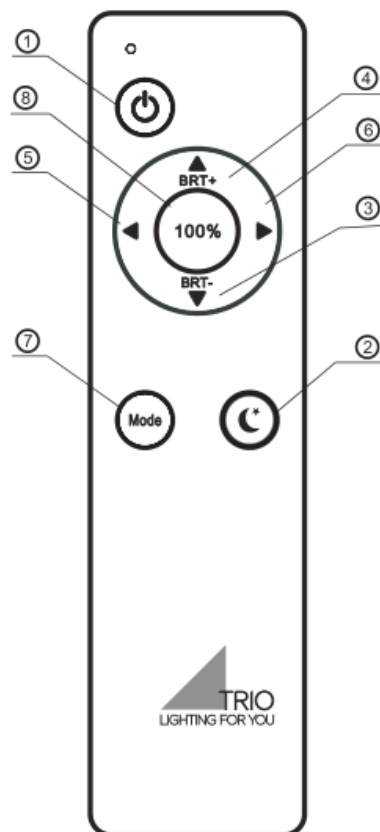
Botão 7

Modo: Premir uma vez ativa o modo cíclico.

Sequência da escuridão para a luz (o ciclo corre automaticamente uma vez).

Botão 8

LIGADO: A luz está totalmente ligada.



Lumina nu trebuie operată cu întrerupător extern de reducere a intensității luminii.

Descrierea funcționării fără operarea la distanță:

Dacă lumina este aprinsă de la întrerupătorul principal/de perete, ultima compoziție de lumină setată cu telecomanda nu se va seta automat (nu are efect de memorare).

Atenție! Dacă lumina a fost stinsă din telecomandă, nu poate fi aprinsă din nou de la întrerupătorul de perete datorită efectului de memorare.

Descrierea funcționării cu operarea la distanță:

Telecomanda inclusă poate fi utilizată universal pentru toate luminile de acest tip. Aceasta înseamnă și că se pot opera mai multe lumini cu aceeași telecomandă.

Nu este posibilă comandarea simultană a mai multor lumini.

Utilizarea telecomenzii:

Butonul 1

OPRIT: lumina este stinsă complet.

Butonul 2

Lumină de noapte: când este aprinsă lumina de noapte, lumina principală se stinge încet dacă a fost deja aprinsă.

Butonul 3/4

Regulator de luminozitate: luminozitatea este reglată treptat. Etapele individuale pot fi controlate dacă se apasă scurt pe buton.

Butonul 5/6

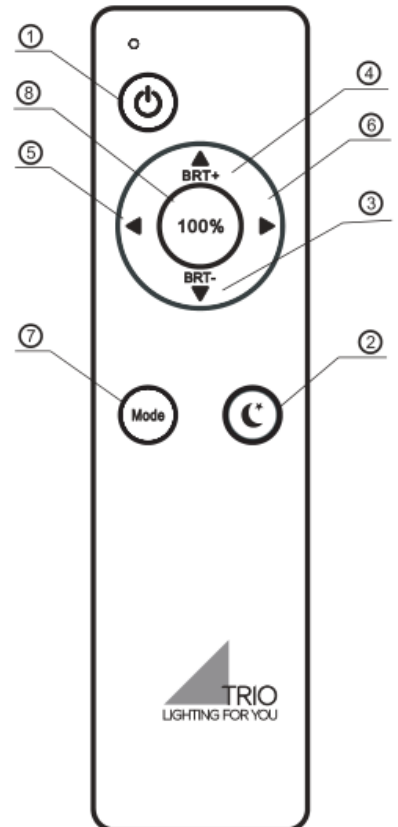
Setarea se realizează în etape. Fazele individuale ale lunii pot fi controlate dintr-o parte în cealaltă dacă se apasă scurt pe buton.

Butonul 7

Modul: dacă se apasă o dată se activează modul ciclic. Succesiunea de la întuneric la lumină (se parcurge automat un ciclu).

Butonul 8

PORNIT: Lumina este aprinsă complet.



Не допускается использовать для управления светильником внешний регулятор освещенности.

Описание функций регулирования без использования дистанционного пульта управления:

Если включение светильника производится с помощью главного / настенного выключателя, то последний заданный на пульте дистанционного управления уровень освещенности будет сброшен (удален из памяти).

Внимание! Если светильник был выключен в последний раз с помощью пульта дистанционного управления, то включить светильник с помощью настенного выключателя невозможно вследствие сохранения этой операции в памяти.

Описание функций регулирования с использованием дистанционного пульта управления:

Входящий в комплект универсальный дистанционный пульт управления может использоваться для всех светильников этого типа. При этом, несколько разных светильников могут управляться с помощью такого дистанционного пульта.

Одновременное управление несколькими светильниками не представляется возможным.

Порядок работы с пультом дистанционного управления:

Кнопка 1

ВЫКЛ.: эта кнопка предназначена для полного выключения светильника.

Кнопка 2

Ночное освещение: при активации функции ночного освещения, основное освещение медленно выключается, если было включено.

Кнопка 3/4

Регулятор освещенности: этот регулятор предназначен для плавного регулирования освещенности. Индивидуальные уровни освещенности можно контролировать посредством кратковременного нажатия кнопки.

Кнопка 5/6

Настройка выполняется поэтапно. Переключение светильника с одной стороны на другую для имитации различных фаз луны осуществляется посредством кратковременного нажатия кнопки.

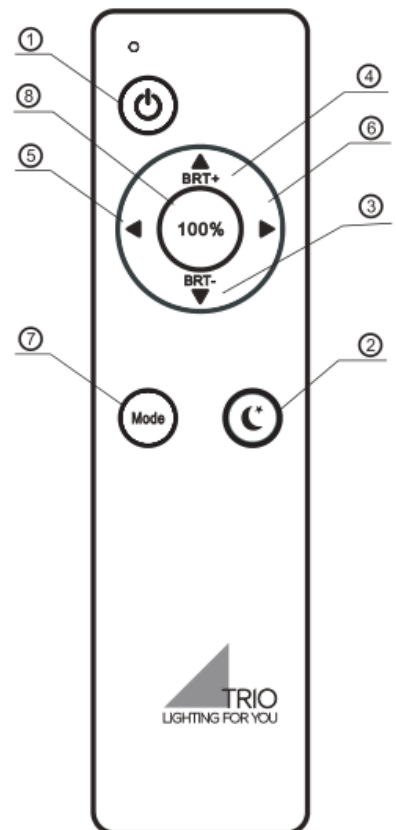
Кнопка 7

Режим: при однократном нажатии светильник переходит в циклический режим.

Последовательность выполняется от низкой освещенности к высокой (цикл выполняется один раз автоматически).

Кнопка 8

ВКЛ.: эта кнопка предназначена для полного включения светильника.



Lampu nemožno prevádzkovať s vonkajším stmievačom.

Popis funkcie bez vzdialenej prevádzky:

Ak sa lampa zapne prostredníctvom hlavného spínača/nástenného spínača, nenastaví sa svetelná kompozícia, ktorá bola naposledy nastavená pomocou diaľkového ovládania (bez funkcie pamäte).

Výstraha! Ak sa svetlo naposledy vyplo pomocou diaľkového ovládania, nedá sa opätovne zapnúť prostredníctvom nástenného spínača z dôvodu pamäťového efektu.

Popis funkcie so vzdialenou prevádzkou:

Priložené diaľkové ovládanie sa dá použiť univerzálne pre všetky lampy tohto typu. Toto tiež znamená, že viacero lúčov sa dá ovládať pomocou rovnakého diaľkového ovládania.

Synchrónne ovládanie viacerých lúčov nie je možné.

Používanie diaľkového ovládania:

Tlačidlo 1

VYP.: Lampa je úplne vypnutá.

Tlačidlo 2

Nočné svetlo: Keď je lampa zapnutá, hlavná lampa sa pomaly vypne, ak už bola zapnutá.

Tlačidlo 3/4

Regulátor jasů: Jas je postupne regulovaný. Jednotlivé fázy sa dajú ovládať krátkym stlačením tlačidla.

Tlačidlo 5/6

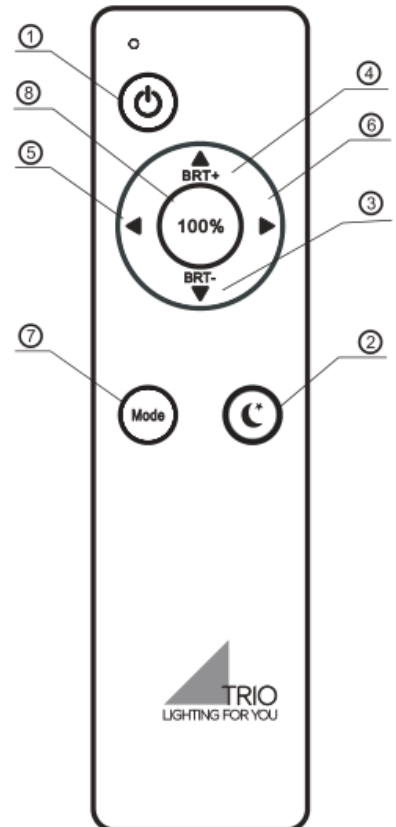
Nastavenie sa vykonáva vo fázach. Jednotlivé fázy mesiaca sa dajú ovládať z jednej strany na druhú krátkym stlačením tlačidla.

Tlačidlo 7

Režim: Jedným stlačením sa aktivuje cyklický režim. Sekvencia od tmy po svetlo (cyklus prebehne cez jeden automaticky).

Tlačidlo 8

ZAP.: Svetlo sa naplno zapne.



Svetilke ne smete upravljati z zunanjim regulatorjem svetlobe.

Opis funkcij pri daljinskem upravljanju:

V primeru, da svetilko vklopite prek glavnega stikala/stenskega stikala, se kompozicija svetlobe, ki ste jo nazadnje nastavili na daljinskem upravljalniku, ne bo nastavila (pomnilnik ne deluje).

Pozor! V primeru, da ste svetilko nazadnje izklopili z daljinskim upravljalnikom, je s stenskim stikalom zaradi delovanja pomnilnika ne morete vklopiti.

Opis funkcij pri daljinskem upravljanju:

Priloženi daljinski upravljalnik lahko univerzalno uporabljate z vsemi svetilkami tega tipa. To pomeni tudi, da lahko z istim daljinskim upravljalnikom upravljate več svetilk.

Sočasno upravljanje z več svetilkami ni mogoče.

Uporaba daljinskega upravljalnika:

Gumb 1

OFF (Izk.): Svetilka se povsem izklopi.

Gumb 2

Nočna lučka: Ko je vklopljena nočna lučka se glavna svetilka v primeru, da sveti, postopoma ugaša.

Gumb 3/4

Regulator svetlosti: Svetlost se regulira postopoma. Posamezne stopnje lahko nadzirate tako, da hitro pritisnete gumb.

Gumb 5/6

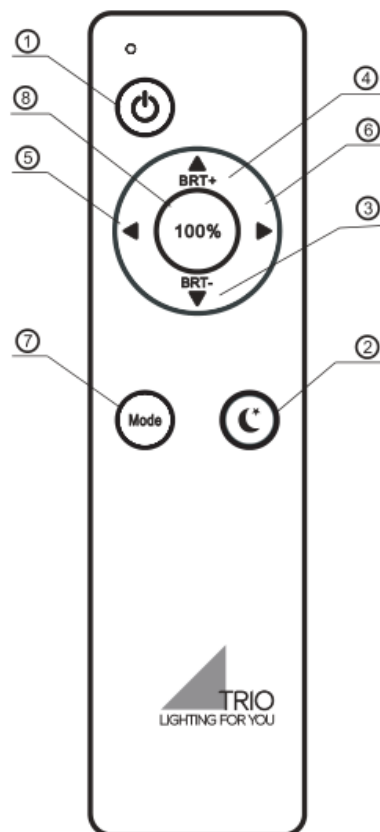
Nastavitev poteka v stopnjah. Posamezne stopnje lune je mogoče z ene strani proti drugi nadzirati tako, da hitro pritisnete gumb.

Gumb 7

Način: En pritisk gumba vklopi krožni način. Zaporedje od teme do svetlobe (cikel se enkrat samodejno izvede).

Gumb 8

ON (Vkl.): Svetilka se povsem vklopi.



Lampan får inte styras med en extern dimmer.

Funktionsbeskrivning utan fjärrkontroll:

Om ljuset tänds genom huvud-/väggströmbrytaren kommer inte fjärrkontrollens senaste inställningen ställas in (ingen minnesfunktion).

OBS! Släcktes ljuset senast med fjärrkontrollen kan det inte tändas igen med väggströmbrytaren på grund av minneseffekten.

Funktionsbeskrivning med fjärrkontroll:

Den medföljande fjärrkontrollen kan användas till alla lampor av den här typen. Det betyder också att flera lampor kan styras med samma fjärrkontroll.

Samtidig styrning av flera lampor är inte möjlig.

Användning av fjärrkontrollen:

Knapp 1

AV: Ljuset stängs av helt.

Knapp 2

Nattljus: När nattljuset tänds släcks huvudljuset långsamt om det redan var tätt.

Knapp 3/4

Reglering av ljusstyrka: Ljusstyrkan regleras stegvis. De individuella stegen kan styras genom ett kort tryck på knappen.

Knapp 5/6

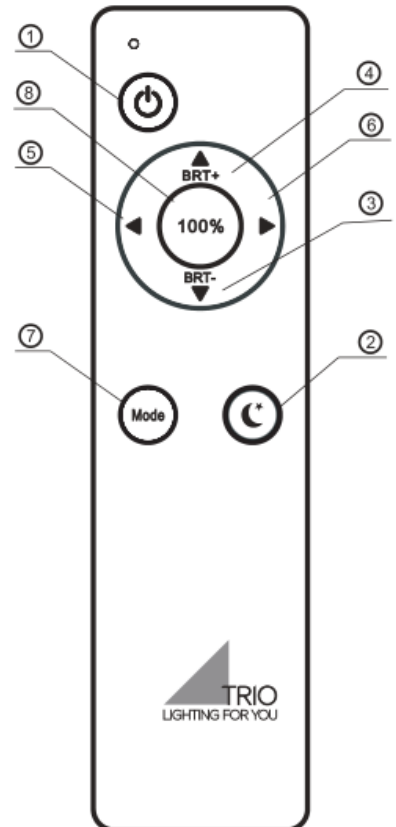
Inställningen görs i steg. Den individuella månfasen kan styras från den ena sidan till den andra genom ett kort tryck på knappen.

Knapp 7

Läge: Ett tryck aktiverar det cykliska läget. Sekvensen från mörkt till ljust (sekvensen går genom automatiskt en gång).

Knapp 8

PÅ: Ljuset är helt tätt.



Işık, harici bir dimmer ile kullanılmamalıdır.

Uzaktan kumandasız işlev için açıklama:

Işık ana şalter/duvar anahtarı ile açılırsa uzaktan kumanda ile son ayarlanan ışık durumu kendiliğinden devreye girmez (bellek etkisi yoktur).

Dikkat! Işık son olarak uzaktan kumandayla kapatılmışsa bellek etkisinden dolayı duvar şalteri üzerinden tekrar açılmaz.

Uzaktan kumandalı işlev için açıklama:

İlişikteki uzaktan kumanda bu türdeki tüm ışıklar için kullanılabilir. Bu, birden fazla ışığın aynı uzaktan kumanda ile açılacağı anlamına da gelir.

Birden fazla ışığı aynı anda kumanda etmek imkansızdır.

Uzaktan kumandanın kullanılışı:

Düğme 1

KAPA: Işık tamamen kapatılır.

Düğme 2

Gece lambası: Gece lambası açıldığında, ana lamba zaten açıksa yavaşça söner.

Düğme 3/4

Parlaklık ayarı: Parlaklık aşamalı olarak ayarlanır. Aşamalar düğmelere kısaca basılarak kumanda edilebilir.

Düğme 5/6

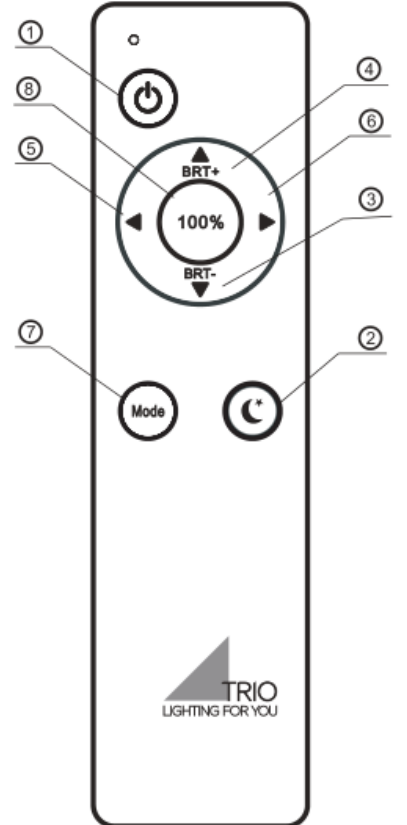
Ayarlama aşamalı olarak yapılır. Çeşitli ay evreleri düğmeye kısaca basılarak bir taraftan diğerine doğru kumanda edilebilir.

Düğme 7

Mod: Bir kez basıldığında döngüsel mod devreye girer. Sırasıyla karanlıktan ışığa doğru (döngü otomatikman bir kez geçer).

Düğme 8

AÇ: Işık tamamen açılır.



DE	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle(n) der Energieeffizienzklasse(n) F
EN	This product contains light source(s) of energy efficiency class(es) F
NL	Dit product bevat lichtbron(nen) van energiezuinigheid, klasse(n) F
FR	Ce produit contient une/des source(s) lumineuse(s) de classe(s) d'efficacité énergétique F
IT	Questo prodotto contiene fonte/i luminosa/e della/e classe/i di efficienza energetica F
ES	Este producto cuenta con fuente(s) luminosas de eficiencia energética de clase(s) F
PL	Produkt zawiera źródła światła o klasie(-ach) efektywności energetycznej F
FI	Tämä tuote sisältää valolähteitä, joiden energiatehokkuusluokka (tai luokat) on (ovat) F
CZ	Světelný zdroj/světelné zdroje tohoto produktu je/Jsou v energetické třídě/energetických třídách F
RU	Это изделие содержит источники света с классом энергопотребления F
GR	Αυτό το προϊόν περιέχει πηγές φωτός τάξης ενεργειακής απόδοσης F
RO	Acest produs conține sursă/surse de lumină cu clasă/clase de eficiență energetică F
BG	Този продукт съдържа светлинен(ни) източник(ци) с клас(ове) на енергийна ефективност F
TR	Bu üründe F enerji verimlilik sınıflarına ait ışık kaynakları bulunmaktadır
HU	Ez a termék F energiahatékonysági osztályba tartozó fényforrást tartalmaz
SV	Denna produkt innehåller ljuskällor i energieffektivitetsklass(er) F
HR	Ovaj proizvod ima izvore svjetla energetske učinkovitosti klase F
SL	Ta izdelek vsebuje svetlobne vire razredov energijske učinkovitosti F
SK	Toto zariadenie obsahuje svetelné zdroje triedy energetickej účinnosti F
PT	Este produto contém uma(s) fonte(s) de luz da(s) classe(s) de eficiência energética F
BA	Ovaj proizvod sadrži izvor(e) svjetlosti energetske efikasnosti klase(a) F
LT	Šiame gaminyje naudojamas šviesos šaltinis (-iai), priklausantis (-ys) energijos vartojimo efektyvumo klasei (-ėms) F
ET	See toode sisaldab F klassi(de) energiasäästlikkusega valgusallikat(id)
DA	Dette produkt indeholder lyskilde(r) af energimærkningsklassern(e) F
NO	Dette produktet inneholder lyskilde(r) til energieffektivitetsklassen(e) F
LV	Šis produkts satur enerģijas avota(-u) gaismas avotus(-us) F
SR	Ovaj proizvod sadrži izvor(e) svetlosti energetske efikasnosti klase(a) F
UK	Цей виріб містить джерела світла з класом енергоспоживання F

